

Wd. Redactie:
TJIA DJOE TJAT, CORPHAR
dan N. NESJO.

Segala karangan dan chabar2
dialamatkan kepada
Red. KENG HWA POO Manado

Permintaan berlangganan dan
advertentie serta pembajaran
nja haroes sampaikan pada
Handelsdr. LIEM OEI TIONG
& Co., Manado Tel. No. 43

KENG HWA POO

Soerat chabar dan Advertentie diterbitkan saban hari Sabtoe ketjoeali hari Raja

PENTJETA DAN PENERBIT

S. H. LIEM - Manado (Handelsdrukkerij Liem Oei Tiong & Co).

HARGA LANGGANAN:
Boeat Hindia 3 boelan F 1.50
Locar Hindia 6 " F 5.
Tiada boleh berlangganan
koerang dari 3 boelan.
Bajaran lebih doeloe.

HARGA ADVERTENTIE
Boeat 1 sampai 10 perkataan
0.50. Sekoerangnja f 1.—
sekali tempatkan.
Berlangganan lain harga.

Agent di-Europa: PUBLICITEITSKANTOOR „DE GLOBE“ N. Z. Kolk 19 Amsterdam.

Agenten voor NED. INDIE, Publiciteitskantoor „DE GLOBE“ Kali Besar Oost 18, Btvia

N.V. Ned. Ind. Advertentiebureau en Uitgevers Mij A. DE LA MAR Azn. Koningsplein N. 22 Batavia C.

Pidato G. G. pada openbaar gehoor

1 September 1941.

Toean Voorzitter Volksraad.

Satoe tahoen, penoeh peristiwa yang mengharoeakan, soedah berlaloe, sedjak kita tahoen yang lampau berkoempoel poela akan memperingati hari lahir Seri Ratoe. Binasana dan doeka yang diterima oemmat sedoenia dalam tahoen ini, barangkali lebih menghantjoer loeloehkan dan lebih loeas bertebaran dari yang soedah pernah dialami. Tidak terbilang banjaknja yang tiwas dalam perang, berpoeloeh-poeloeh joeta hidoep dalam kekoerangan, dalam kesedihan dan doeka nestapa. Tetapi, soenggoehpoen demikian sedih dan katjaunya doenia sekarang ini, bersjoekoerlah kita dapat memastikan, perkara yang sangat memenoehi hati kita bertambah kekoetannja dan - biarpoe banjak rintangan - yang kita idamkan soedah bertambah dekat djoega, jaitoe tanah air kita bebas kombali dan Keradjaan bersatoe poela kembali.

Djika tahoen yang silam hal itoe hanja soeatoe kejakinan dan kepertjajaan yang indah, sebagaimana diperlihatkan tjontohnja oleh Seri Ratoe, sekarang dalam peristiwa2 yang terdjadi soedah tampak dengan njata bentoeeknja moelai menjelma. Kekoeasaan moesoeh belomelah tertoeandoekkan, tetapi djika kita lihat sekeliling kita dan kita timbang-timbang tenaga berperang, maka ta' dapat tidak hanjalah satoe kesimpoean, jaitoe bahwa doenia yang selebihnja seperti tersoesoen sekarang boeat mengeloearkan tenaganja sehebat-hebatnja adalah lebih koet dari moesoeh.

Dipinggir langit, tetapi didjalan yang menoejdje kesini, disanalah pertemoan tanah air kita dan Hindia kembali, pertemoan yang baik, sesoedah bertjerai lebih dari lima belas boelan lamanja.

Masing2 dengan tjaranja sendiri kedoeanja mengalami dan mentjernakan kedjadian2 dan aliran2 yang katjau bersimpang sioer dan amat tjepatnja memboeat sedjarah. Soenggoehpoen soedah sekawan tiga abad, tetapi ketikan masa ini benarlah, waktoe boelan bagaikan tahoen rasanja, kedoeanja tidak dapat berdiri bersama-sama. Dan alangkah berlainnja pengalamannja masing2! Negeri Belanda, tertindis oleh perkosaan moesoeh, serba kekoeangan dan tersiksa dalam kehidoepan masjarakatnja dan kehidoepan seorang2, betoel semangatnja tidak patah dan sangat hasrat hendak tjampoer dalam peristiwa yang besar sekarang ini, tetapi terpaksa haroes menantikan djangkanya yang baik. Hindia sebaliknya, tidak di djamba kekoeasaan asing, berkepoenjaan seberapa yang perloe bagi kema'moerannja, bahkan dalam beberapa hal lebih dari itoe kema'moerannja, membantoe pekerdjaan perang dengan giatnja dan dalam pada itoe mempertjepat kemadjoan diri sendiri.

Banjaklah yang akan dikatakan dan kabar yang akan didengar, bila kedoea sahabat itoe bertemo poela kembali. Maka akan teranglah dengan njata berapa banjaknja yang soedah beroebah antara mereka kedoea. Benang2 pertalian yang soedah poetoet teroental, banjaklah yang ta'kan dapat disimpoelkan seperti dahoeoenja kembali; kedoeoekan banjak yang akan beroebah; banjaklah yang akan terhapoes, yang dahoeoe roepanja tertoeolis oentoek masa yang lebih lama, soenggoehpoen ikatan yang memperhoebungkan semangat tetap sebagaimana sedekala, bahkan lebih koet lagi dialami.

Nederland dan Hindia akan mesti poela menjoesoen kembali apa-apa yang soedah tertjerai-berai dan membesarkan kembali segala lapangan hidoep yang bersangoet dengan staatkunde ekonomi, keoeangan, perhoebongan oeng kepentingan keboedajaan dan kepentingan orang seorang2. Dalam hal itoe yang haroes diperhatikan boekan sadja apa yang baroe dalam tiap2 daerah, melainkan djoega apa yang akan ternjata djalan kemadjoan doenia soemoemnja, soepaja Keradjaan dapat tetap tinggal di barisan depan sekali dalam kemadjoan itoe.

Moedah-moedahan mereka, - apa djoepoen djabatannja - yang toeroet tersangoet dalam pekerdjaan yang banjak seloe beloeeknja itoe, dapatlah menjoesoalkan pemandanganja yang tadjam tentang kepentingan daerah tempatnja bekerdja, dengan kebidjaksanaan yang akan menjanggoepkan mereka melihat kepentingan2 itoe dalam lingkoeangan yang lebih loeas dan menjoesoekannja dengan soeasana hidoep seloeroeh keradjaan.

Kehendak oemat doenia yang insaf ialah soepaja sesoedah bentjana yang sekarang ini akan tiba soeatoe masa orang lebih banjak yang mengendalikan sifat tama', yang mendjalankan haknja masing2 dengan menenggang hak orang2 lain dan meloeaskan tempat bagi masjarakat dalam pikiran dan kemaean seperti semestinja. Kerilaan itoealah, bila tersebar seloeas-loeasnja, yang sebenarbenarnya sjarat yang oetama akan mentjapai keadilan mesjarakat yang lebih tinggi dan perhoebongan negara2 yang lebih tenteram. Oentoek mengatoer perhoebongan antara bagian-bagian Keradjaan kitapoen ia sangat perloe. Bolehlah diharapkan ia tidak akan koerang adanja dan apa2 yang mengikat dan mempersatoekan akan diakoei harganja sepenoeh-penoehnja. Moedah2 sedjak dari sekarang ia akan ternjata, jaitoe bahwa orang tidak akan memaksa dari satoe pihak sadja mengadakan, menjelesaikan soal-soal yang sebenarnya haroes diperoen-



Boeat awet moeda dan ketjantikan
saboen wangi **PALMOLIVE**

Kaloe pake saboen PALMOLIVE yang baroe dan diperbaekin dengan tentoe boeat moeka, boeat mandi dan tiap2 kali tjoeitj ramboet, koelit djadi sehat, haloes dan bertjaja. Saboen PALMOLIVE dibikin dari minjak olijt dan laen2 minjak tetaneman dan sama sekali tida mengandoeng gemoek binatang. Saboen PALMOLIVE sedap sekali haroemnja, oleh karena tjampoeran dari 17 roepa minjak2 wangi yang berharga. Resianja ketjantikan dan awet moedah.

Tida mengandoeng gemoek binatang.



Harga: ketjil 2 1/2 ct., sedeng 5 ct., besar 10 ct.

dingkan bersama-sama. Lebih2 dalam hal tatanegara.

Bila ditilik kedoeoekan negeri Belanda dalam Keradjaan dan kepeentingannja yang telah selajaknja, bila dibaroet soesoenan negara, sedangkan kemestian oentoek melakoekan perbaroean itoe dengan segera tidak ada, maka mestilah diakoei, bahwa bagian2 Keradjaan yang di seberang laetan wadjab mengendalikn keinginannja hendak memperbaroei itoe. Siapa yang berpikir demikian dan berboeat demikian, boekanlah mempertahankan kedaaan yang lama, toeli boeat kemaean zaman. melainkan ialah orang-orang yang hendak memberi kesempatan berroending bersama-sama dalam soeasana ma'loem mema'loemi. Hanja dari peroeindingan yang seroeapa itoealah akan timboel soeasana negara, yang soetji bersih garis-garinja, hasil pilihan yang ditimbang baik-baik dari bahan2 yang dibawa dari tiap2 bagian Keradjaan yang bersangoetan.

Dalam tafakoer ketika perajaan hari lahir Seri Ratoe ini, dengan sendirinja timboellah dalam ingatan kita soal-soal yang mengenai keselamatan sekalian daerah dan golongan pendoeoek Keradjaan. Boekankah soedah beroeang-oeang ternjata betapa soal2 itoe selaloe diper-

timbang oleh Baginda, yang mendjadi lambah yang gagah dari persatoean kita dan yang menghidoepkan bagi kita dengan perkataan dan perboean persatoean Keradjaan.

Disamping itoe - kita tahoe akan hal itoe - kema'moeran tiap2 daerah termasoek djoega dalam oesaha yang didjalankan Baginda setiap hari dalam memenoehi kewadjaban yang soetji sebagai pemimpin. Perboean kita akan sesoeai dengan kehendak Baginda, djika kita toeroes dengan tenang dan tetap hati mengawasi antjaman yang datang kenegeri kita dan toeroet serta mendjalankan atoeran-atoeran yang perloe karena itoe, sedangkan dalam pada itoe kita toeroes djoega bekerdja memadjoekan Hindia dalam segala hal yang akan memberikan kema'moeran, nilai dan semarak kepada masjarakat.

Bagi saja adalah soeatoe kemoedjoeran, toean Voorzitter Volksraad, sekali lagi menjampaikan penghormatan pendoeoek yang telah toean oetjapkan dalam perkataan-perkataan toean yang kena itoe kepada Seri Baginda.

Moga-moga Jang Maha Tinggi memberkati dan melihara Seri Ratoe dan Keloearga Baginda.

Be name - name!

Djanganlah ketinggalan minoeman yang menggirangkan!

JAVA



BIER

N.V. HEINEKEN'S N.I. BIERBROUWERIJ MIJ. SOERABAJA

Distributeurs: JACOBBERG.

BEKENDMAKING.

Resident en Mevrouw Hirschmann zullen gaarne ontvangen ten Residentschuize op Vrijdag 12 September a.s. van 7.30 - 9 u n.m.

Kleeding heeren: Zwart of dinner jacket dan wel donker.

DASAR-DASAR POLITIEK INGGERIS AMERIKA SERIKAT.

Oentoek kesentosaan doenia.

PERNJATAAN bersama dari President Roosevelt dan Premier Churchill dalam 8 pasal yang terkenal itoe, telah menggerakkan 28 dari 30 anggota bangsa Indonesia dari Volksraad, pada memajukan pertanyaan kepada Pemerintah, oentoek mengetahui betapakah pendirian terhadap dasar politieknya Inggris-Amerika itoe. Pertanyaan itoe selengkapnja, kita terakan dilain bagian dari nomer ini.

Jang terpenting bagi rakyat Indonesia dalam kedoeoekan kenegaraannya sekarang ini adalah apa yang termeterai dalam pasal 3 dari dasar politieknya Amerika-Inggris itoe dalam mana dikatakan, bahwa:

„mereka (ialah Amerika-Inggris) menghormati hak segala bangsa oentoek memilih sesoeatoe bentoek pemerintahan sendiri, oentoek penghidoepan bangsa itoe dan mereka berharap akan baiknja kembali hak-hak sovereign (dipertoean) dan zelfbestuur bagi mereka, jang telah dirampas dengan perkosaan”.

Menoeroet penegasan dari majoor Attlee, jang dioetjapkan atas nama pemerintah Inggris, maka jang dimaksudkan oentoek mengetjap dasar2 jang moeloek2 itoe ialah SEGALA bangsa dimoea boemi ini dengan tidak terketjoeli, dus poetih, koening, sawo, hitam dll. dan oleh karena penjelasan Attlee inilah maka anggota2 Volksraad itoe telah mengemukakan pertanyaan itoe. Wakil2 rakyat Indonesia itoe, sebagaimana dapat diarti, tentoe soeka sekali hendak mengetahui betapakah akibat2 pernyataan dasar2 itoe bagi golongan Indonesia dari rakyat Belanda.

Kaloe kita mengingat kedoeoekan kenegaraan (staatkundige positie) dari bangsa Indonesia sebagai rakyat jg mengediami salah satoe bahagian dari Keradjaan Belanda (dalam Grondwet dinjatakan bahwa Keradjaan Belanda terdiri dari bahagian daerahnja di Eropah-Nederland-Oost-Indie, ialah Indonesia atau Hindia Belanda dll), akan tetapi diperintahkan sebagai rakyat djadjahan, maka dapatlah diarti perloenja dimajukan pertanyaan sebagaimana dikemukakan dalam Dewan Rakyat itoe. Pemerintahan tjara pendjadjahan jang dilakoekan dengan kekoesaan manteri djadjahan poela, betapa baiknja, sentosanja, amannja, ja, betapa memoeaskannja sekalipoen bagi jang diperintahkan, dus jang terdjadjah, tetapi dalam bentoeknja BOEKAN satoe pemerintahan jang dipilih sendiri oleh jang terperintah itoe!

Soedah tjoeoep diketahoei rasanja keinginan rakyat Indonesia jang mengenai soesoenan pemerintahan jang dapat memoeaskan baginja, didalam lingkoean pemerintahan jang ada sekarang. Dan soedah diketahoei oemoem djoega, bahwa rakyat Indonesia tidak sekali-kali menghendaki dirobnaknja jang ada, tetapi hanja dirobnaknja bagitoe roepa, soepaja dapat mentjotjoki keinginan golongan jang terbesar dari jang dilingkoenginja, serta TIDAK BENAR poela pembilangan2 pihak reactie, bahwa golongan Indonesia menghendaki „lepas dari Nederland”!

Dalam dewasa soeasana disini sedang dilipoeti semangit jang menghendaki perobahan disatoe pihak dan jang menolak kehendak itoe dilain pihak, tiba2 terdengarlah dengoengan sembojan pendekar2 demokraten, Inggris dan Amerika-serekat prihal zelfbeschnkingsrecht dari bangsa2. Tersebab jang dikemukakan itoe dikatakan melingkoengi SEMOEBA bangsa didoenia, maka soedah selajaknja djoega bangsa Indonesia menjatakan keinginanja jang soeka mengetahui, apakah djoega baginja, sebagai bangsa, terberi kesempatan kelak pada memilih sendiri bentoek pemerintahannja, sebagaimana soedah ditanyakan oleh wakil2 rakyat Indonesia di Pedjambon itoe. Lajak poela lagi pertanyaan itoe dikemukakan, oleh sebab jang menjembojankan zelfbeschnkingsrecht itoe boekanlah Pemerintah Belanda, tetapi Pemerintah2 Inggris dan Amerika, sekoeto2 Belanda dalam perang membela demokrasi. Pada mengetahui apakah Pemerintah kita toeroet mengakoei dasar politiek Inggris-Amerika itoe, serta djoega oentoek mengetahui lagi betapakah konsekwensinja kelak bagi golongan Indonesia dari rakyat Belanda, maka dimajukanlah pertanyaan oleh wakil2 kita di Volksraad itoe.

Betapa pendjawaban Pemerintah kelak, baiklah kita toenggoekan dengan tenang. Rasa kita, disebabkan oleh perhoeboengan Betawi-London jang berhoeboeng dengan perang, pada dewasa ini tentoe tidak bagitoe tjepatnja, dan Pemerintah disini mesti haroes menanjakan doelo

Loretta Young poenja ★ ★

PERAWAT KETJANTIKAN



KOELIT JANG LITJIN ADA SANGET PENTING. PEMELIHARAAN KOELIT, SAJA TIDA BERANI TELANTARKAN, MAKA ITOE SAJA RAWAT SENDIRI KOELIT SAJA SABEN MALEM DENGAN BOESANJA JANG BANJAK DARI SABOEN WANGI LUX. BIAR-POEN SAJA RASAKAN SANGET TJAPE, SAJA TIDA NANTI LOEPA BOEAT MERAWAT KOELIT SAJA.

Kelengkapan dari

Loretta Young
sendiri, satoe bintang dari WALTER WANGER

Saben hari mandi dengan pakai saboen wangi Lux bikin koelit Njonja djadi haloes dan wangi. Badan jang tjape djadi segar kembali. Tjebalah njonja pakai sekali dan sebentar Njonja rasakkan kepaedaannja.

LUX
TOILET ZEEP

Saboen Wangi Lux ada sampoeerna

EEN LEVER PRODUCT

LTZ 58 - 522 M

pendirian poetjoeq pimpinan pemerintahan Keradjaan jalah Pemerintah Agoeng di London, maka djawab Pemerintah itoe akan tidak bagitoe lekas bisa didapatkan, walaupoen oleh penanja2 telah dimintakan soepaja dikasihkan djawab pada Volksraad dalam persidangannja jg sedang dilangsoengkan sekarang ini. Lambat atau lekas, haraplah kita, bahwa pendjawaban Pemerintah itoe kelak memberikan kepoeasan. (Corphar)

ROEPA - ROEPA KABAR

GANDJARAN DJASA.

Mereka jang diperbintang.

Pada hari maulid Baginda Ratoe, 31 Agustus j.l. ada banjak orang berdjasa jang digandjari bintang kehormatan. Bagitoealah di Manado sini jang mendapat jalah:

Toean F. Ch. HIRSCHMAN, Resident Manado, diangkat djadi Officier dari Orde van Oranje Nassau;

„ A. L. LUTEYN, Controleur Agraria Manado, djadi Ridder dari Orde van Oranje-Nassau;

„ A. TILAAAR, Hoofd Ind. Arts, directeur Koningin Emma-sanatorium, Langoan, Ridder dari Orde van Oranje-Nassau;

Mej. A. M. van WENT (Moeder Aldegonda), Missie-overste der Zuster van de Heilige Maagd, Tomohon, djadi Ridder dari Orde van Oranje-Nassau;

Toean EFRAIM JAN SON LUMANAUW, Majoor Toulour, Tondano, dapat Bintang Mas besar.

Pada toean2 dan Nona terseboet kami toeroet oetjapkan selamat beroentoeng dengan penerimaan gandjaran djasa itoe.

PENGIRIMAN SOERAT DENGAN POS.

Oleh pendoeoek Indonesia.

Menoeroet tjatatan dalam setahoennja oleh seorang pendoeoek bangsa Eropah di Indonesia, dipoeoek rata dikirimkan 73 boeah soerat, kartoe pos atau postblad; oleh satoe orang Timoer asing 26 idem dan oleh satoe orang Indonesier 24 soerat, briefkaart atau postblad. Bahagian golongan Indonesia kelihatannja sangat koerannja, djika dipoeoek rata boeat satoe2 orang, boekan? Tetapi bila kita ambil djoemlahnja, ternjata djoega bahwa golongan Indonesia jang mengirimkan paling banjak. Tjebalah kita hitoeng. Pendoeoek Eropah ada sedjoemlah koerang lebih 200.000 orang, dus golongan ini mengirimkan dalam setahoen 200.000 × 73 soerat dll. atau total 14.6 joeta; Orang Tionghoa djoemlahnja koerang lebih 1.500.000 mengirimkan 1.5 joeta × 26 sama dengan 39 joeta dan orang Indonesia 65.000.000 × 2,4 sama dengan 156 joeta!

BARISAN NASIONAL MINAHASA.

Menjokong minderheidsnota M.R.

Berhoeboeng dengan penjeteman satoe oesoel jang mengenai rentjana instellingsordonantie Groepsgemeenschap Minahasa, ketika dibitjarakan baroe2 ini oleh Minahasaraad, penjeteman mana berakibat 13-12 boeat kekalahan pengoesoel2nja, maka pihak pengoesoel2 (jaitoe anggota2 terpilih oleh rakyat) telah dikirimkan kawat kepada Wali Negeri memintakan ditoendanja soetoesan2 jang mengenai rentjana itoe.

Oentoek menjokong protest dari minderheid itoe pihak Barisan Nasional Minahasa telah mengambil satoe motie, jang disoesoelkan pada kawat itoe. Mosi itoe selain mengoeatkan permintaan dengan kawat itoe poen memajukan pelbagai suggestie oentoek rentjana itoe. Dalam nomer berikoet, nantilah kita moeat mosi itoe selengkapnja.

PILEK ILANG



Obat batoek Chamberlain dengan tjepat melinjapkan pilek dan batoek serta menjemboehkan sakit di idoeang dan leher. Rasanja enak, tida mengandoeng barang bahan jang membikika kepala djadi poesing dan boleh diminoem oleh sesoeatoe orang. Selainnja ini obat ada moerah.

CHAMBERLAIN'S COUGH REMEDY
Chamberlain Medicine Company Inc.
New York U.S.A. St. Louis

Importeurs: HOPPENSTEDT

Auteursrechten voorbehouden

De Heer en Mevrouw Luteyn- de Heus geven met blijdschap kennis van de geboorte van hun zoon

ANTHONIE IZAAK

Tomohon, 5 September 1941.

PERTANJAAN DALAM VOLKSRAAD.

Tentang sikap Pemerintah Nederland.

Terhadap masalah pembebasan bangsa-bangsa

Oleh 28 anggota Indonesisr dari Volksraad telah dimajukan pertanjaan pada pemerintah prihal sikap Pemerintah agoeng tentang oetjapan vice-Premier Inggeris, Attlee, prihal dasar toedjoean peperangan sekarang. Anggota2 Dewan Rakjat itoe jalah toean2: Soetardjo, Iskandar Dinata, Tjakraningrat, Tirtokoesoemo, Rehatta, Kasimo, Soangkoepon, Mogot, Abdul Rasjid, Prawoto, Nalaprana, Soeria Nata Atmadja, Mahmoed, Yamin, Samsuedin, Mochtar, Lapien, Wirjopranoto, Soeria Kartalegawa, Sosrohadikoesoemo, Moelia, Salamoen, Mapoe-dji, Soekawati, Tadjoeidin Noor, Hoedojo, dan Hamongsapoetro. Pertanjaan itoe menoeroet siaran Aneta pada s.s.k. boenjinja:

Penanja2 mengambil kebebasan bertanjakan pada Pemerintah, apakah Ia bersedia seboleh2nja dalam sidang Dewan Rakjat jang sedang berlangsoeng sekarang ini djoega, pada memberikan penerangan tentang masalah2 dibawah ini jang sangat pentingnja bagi pendoeoek Indonesia:

„Wakil premier Inggeris Attlee, sesoedah itoe per-temoean jang beriwajat antara President Roosevelt „dan Premier Churchill pada 14 Augs. telah membe-ritakan prihal pernjataan bersama2 dari Inggeris „dan Amerika-serikat, dalam mana, terbagi dalam 8 „pasal, dasar2 maksoed telah dinjatakan, atas mana „rentjana2 perdamaian doenia jang kekal dihari2 „mendatang kelak diletakkan. „Menoeroet Reuter 15/8 penerangan terseboet telah „diterima djoega dengan penoeh kepoelasan oleh ka- „langan2 Pemerintah Nederland di London. Dalam „kalangan ini orang mengira, bagitoe kata Reuter- „bahwa soedah lama satoe atau lain maksoed pendi- „rian sebgitoe akan dihadapkan pada doenia, pada „maksoed mana semoea Bangsa dan orang2 jang „berkemaoean baik, akan berikan persetoedjoeannja. „Ketika diadakan resepsi oentoek penghormatannja „oleh studenten Afrika Selatan di London, Attlee te- „lah menegaskan, bagitoe kata Reuter 16/8 dari „London, bahwa verklaringnja tentang dasar2 jang „ia telah kemoekakan atas nama Pemerintah itoe, „bermaksoedkan semoea bangsa2 didoenia, baik jg „berwarna, baik jang poetih. Attlee menjatakan le- „bih djaoeh: „Kami bergoelet dalam ini perang boe- „kan sadja goena kami sendiri, akan tetapi goena „semoea Bangsa. Kami ingin memerdekakan bangsa2 „semoeanja dari kedjahatan jang besar, dari keta- „koetan akan kesoeakaran2”.

Berdasar atas hal2 jang dikemoekakan diatas ini, penanja2 soeka sekali bertanjakan pada Pemerintah Hindia Belanda, soekalah menanjakan keterangan dan pendje-lasan pada Pemerintah Agoeng, apakah djoega Pemerin-tah toeroet menerima (mede aanvaardt) pernjataan2 ter-seboet diatas dan apakah akibat2nja boeat jang menge-nai bangsa Indonesia di Hindia Belanda.

Sekianlah pertanjaan pihak Indonesia dalam Volks-

KENAIKKAN HARGA PALMBOOM

Menoeroet kenaikan keras harga barang-barang pak dan bahan-bahan,

kita terpaksa menaikkan harga dengan sekonjong-konjong dari:

PALMBOOM
asli dari bahan-bahan tanaman
MARGARINE

Harga dari blik jang 1700 gram netto, (jaitoe dari 5 pond)
dinaikkan dengan 10 cent.

Harga-harga dari blik jang ketjilan aken dinaikan menoeroet besarnja.

Departement Economische Zaken telah lama mengizinkan oentoek menaik-kan harga, tetapi kita menahan sebgitoe lama oentoek mendjalankannja,

N.V. PROCTER & GAMBLE'S
FABRIEKEN (N.I.).

Soerabaja, 1 September 1941.

raad jang mengenai soesoenan doenia, sebagaimana itoe didjadikan dasar oleh Inggeris-Amerika, jang mendjadi toedjoean pergoeletan mati-hidoep dengan perang seka-rang ini.

SOEDAH TOEDJOEH BOELAN MENANTI.

Beloem djoega menerima pensioen.

Seorang lepasan goeroe bantoe gouvernement soedah semendjak boelan Februari 1941 meletakkan djabatannja sebab mendapat ontslag dengan hormat dan berhak dapat pensioen. Segala soerat2 jang perloe oentoek dapatkan pensioen itoe soedah dikirimkannja sedjak Maart dan sehingga kini si goeroe bekas itoe menanti-nantikan man-daat pensioennja itoe, beloem djoega diterimanja. Entah keloepaan atau sebab apa, soedah sekian lamanja ia tidak

menerima gadji, sebab soedah dipensioen dan beloem me-nerimaa pensioen entah sebab apa, tidak diketahoeinja. Apakah si bekas goeroe itoe, sesoedah bekerdja tiga poe-loeh tahoen lamanja, laloe mendapat lepasan dengan hor-mat serta berhak dapat pensioen, selama menoenggoe pensioennja mesti hidoep dari angin? Moedah2an kedja-djan sebgini ini tidak mendjadi „regel”, sebab gampang memberikan kesan bagi jang tersangkoet, seakan-akan ia diperlakoekan sebagai teboe, jang sesoedah dikoenja dan habis manisnja laloe diboeang.....

DISOEMPAH DALAM KLENTENG.

Dan djoega dalam mesdjid.

Kemarin Kemis pagi, doea orang jang berada dalam pendjara sini, antaranja The. H. T., jang dihoekoem 2½ tahoen, dan seorang Indonesier Gorontalo, atas perminta-an voorzitter Landraad telah diambil soempahnja masing-masing dalam klinteng dan dalam masjid. Mereka itoe disoempah oentoek menetapkan toetoerannja jang men-genai seorang-orang jang berada dalam pendjara djoega, jang oleh kedoeanja ditoeoeh telah menoetoerkan hal2 jang menjangkoet perkara kebakaran toko2 di Ton-dano tempo hari. Sedapatnja keterangan tentang doe-doeknja hal jang sebenarnja, nantilah kita beritakan lagi.

PEMBERITAHOEAN.

Burgemeester Manado memaloemkan, bahwa selam-bat-lambatnja 29 September dimoea, semoea kendaraan2 oemoem berbola tiga haroes mempoenjai satoe tanda ke-periksaan baik (goedkeuringsteeken) jang ditempelkan oleh pegawai pemeriksaan sehabisnja diperiksa kenda-ran itoe.

Dari 22 September hingga 29 September dimoea (ke-tjoeli hari Minggoe 28 September) dikantor Gemeente akan disempatkan boeat memeriksa kendaraan-kendaraan jang terseboet diatas.

Diperingatkan, bahwa pemoenja2, pemegang2 dan penghentar2 dari kendaraan2 berbola tiga jang kemoe-dian dari 29 September dimoea tida' mempoenjai tanda pemeriksaan jang baik (goedkeuringsteeken), boleh dihoe-koem dengan pendjara setinggi-tingginja tiga boelan atau denda setinggi-tingginja lima ratoes roepiah.

Keterangan2 lebih djaoeh dari hal boeatan, penerang-an, pembahagian, pelengkapan, oekoeran d.l.l. boleh di-dapat pada Hoofd Gemeentewerken.

MANADO, 4 September 1941.

PENDJOEALAN OEMOEM.

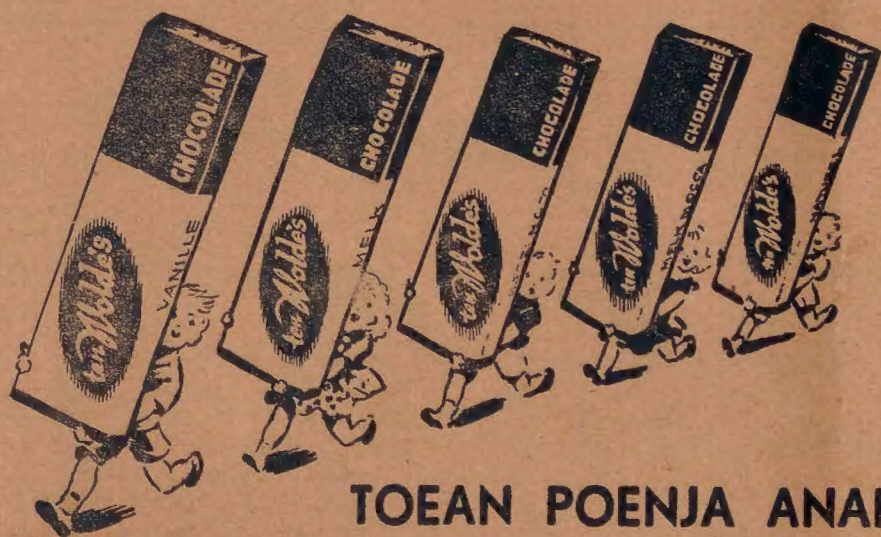
di moeka Vendukantor di Manado pada tanggal 18 Sep-tember 1941, djam 3 sore

dari

satoe perceel, Verpondingsnummer 161 b drie terletak di hoofdplaats Manado, Chineesche Wijk menoeroet meet-brief tanggal 27 December 1903 No. 4 acte van eigendom tanggal 12 April 1904 No. 35.

Ini pendjoealan dilakoekan atas hypotheaire volmacht

Jang koesa
dan hypotheekhouder
Mr. THE SING HOO.



TOEAN POENJA ANAK²
goembira sekali di kasih ini tjoklat

Tjoklat Ten Wolde adalah makanan jang ledzat dan sehat, jang sekarang ada terdapat di seloeroeh Hin-dia-Belanda didalam doos² terpilih dengan rasa: vanille - soesoe - melkmocca - naturel • Kasilah toean poenja anak² ini tjoklat dan djoega boeat toean sendiri.



CACAO- EN CHOCOLADE-FABRIEKEN SOERABAJA



TIDA TERTJAPAI?

Sekarang dia belum bisa mentjapai itoe, tetapi setaen lagi tentoe bisa. Teroes ia akan bisa tjapai menoeroet sekadar besarnya. Djagalah soepaja didalam kehidopannya di kemoodian hari dia dapat mentjapai keberoentoengan dengan djalan mengasih kepada dasarnya kesehatan! Kasilah baji makan Glaxo, makanan baji baik sekali yang mengandoeng segala matjam dzat² yang di boetoehi oleh toeboeh yang sedang membesarkan. Glaxo ada mengandoeng extra vitamine D dan calcium yang sangat perloe oentoek memperkoat toeboeh. Dengan di kasih makan Glaxo, baji akan mendjadi anak² yang sehat dan koat.

Pembinaan KESEHATAN dan KEKOEATAN ANAK?

Glaxo

Importeurs: JACOBBERG

BEKENDMAKING.

De Burgemeester van Manado verzoekt aan gebruikers en huurders of bij ontstentenis van deze aan eigenaren van gebouwen en erven, het pleisteren, witten, sausen of teeren van hekwerken, omheiningen, en moren, als voorgeschreven bij art. 5 der „Manadosehe Netheidsoverordening“, in verband met den in de tegenwoordige tijdsomstandigheden te stellen eisch van het zoo onopvallend mogelijk maken van gebouwen achterwege te laten.

MANADO, 3 September 1941.



PILEK?

Minoemlah dengan tjepat Wood's Great Pepermint Cure. Obat yang baik sekali dan tjepat menjemboehkan pilek. Enak diminoemnja. Tide membahajakan apa². Djoega baik sekali oentoek penjekit² bertahak, medjan, malaria, sakit leher, bengek, bronchitis dan lain².



WOODS' GREAT PEPPERMINT CURE

DARI SIAOE.

DJAMAAT OELOE.

Mengalami krisis!

Soedah pernah diwartakan, betapa sebahagian dari anggota2 djamaat Oeloe telah menjendri dalam geredjanja sendiri, oleh sebab mereka tidak poeas dengan pimpinan djamaatnja, berhoebong dengan oeroesan „roemah-iboe“ yang terkenal. Sesoedah oeroesan roemah iboe itoe dapat dibereskan, domba2 yang meninggalkan gembalanja telah poelang kembali kedalam kandangnja.

Gerakan menjendri itoe dalam pada itoe agaknya boekan tidak ada akibatnja bagi djamaat Oeloe. Leeraar Oeloe, toean J. K. dipindahkan ke Tagoelandang. Pemin-dahan ini tidak menjenangi sebahagian terbesar dari djamaat. Domba2 yang tadinja soedah kembali kekandang itoe sekarang telah menjendri poela. Semendjak 3/8 j.l. makanja djamaat Oeloe berada dalam krisis hebat. Kaloe digeredja dari gerakan menjendri terlihat 3 sampai 400 orang, dalam geredja besar hanya ada tiga, empat poeloh yang masoek! Kelihatannja bahagian djamaat yang menjendri itoe semingkin teratoernja dalam organisasi-nja sendiri yang meroepakan pendirian sosial yang moengkin bakal melingkoengi seloeroeh Siao. Pendirian itoe selain soedah mempoenjai geredja sendiri, poen sedang menjiapkan roemah2 sekolah sendiri poela. Bagitoelah seorang pemberita kabarkan.

Gerakan menjendri di Siao itoe, menoeroet penglihatan kita boekan satoe aksi yang dibikin2, berhoebong

dengan sesoeatoe sebab. Akan tetapi ada satoe „pertandaan zaman“ yang dengan tidak disengadjakan mesti terdjadi. Pimpinan djamaat Oeloe agaknya koerang sedarkan zamannja dan dengan keras bertetap pada pendiriannja yang tidak mentjotjoki zaman lagi. Oleh sebab itoe domba2 yang lebih insjaf dan sedarkan zamannja, sama meninggalkannja!

Tentang kedjadian di Oeloe itoe, biarlah nanti dike-sempatan lain akan kita bitjarakan lagi. (C).

Meninggal dengan damai diam serta tedoeh, yang ke-kasih anak kami,

GEERTRUIDA LAHAMA.

Dengan ini kami menjampaikan banjak terima kasih kepada toean-toean Dr. Bessem, Dr. Kisman beserta man-tri-mantrinja yang soedah merawat kekasih kami ini selama dalam kesakitannja.

Begitoe poela atas sokongan yang beroepa oelang serta tenagah dari Ind. Douane Begravenisfonds, P. T. M. Wawonassa II, Middelbare Eur. dan Indonesisch Douanepersoneel Manado beserta saudara-saudara yang lain-lain.

Djoega kepada toean-toean Pegawai Pabean Manado moelai dari yang menengah sampai rendahan, serta njo-nja-njonja, nona-nona serta toean-toean yang soedah soedih memboeang waktoe oentoek hadir pada menoendjoekkan hormatnja yang penghabisan pada waktoe memakamkan djenazah kekasih terseboet.

MANADO, 2 September 1941.

Kami yang berdoeka,
H. LAHAMA soeami isteri
dan keloearga.


BOUWBUREAU „EDUDE“

TONDANOWEG 8C - TELF. 95 MANADO.

ARCHITECT-AANNEMER.

Het adres voor: adviezen, taxaties, toezicht, ontwerpen en uitvoeringen van gebouwen en waterbouwkundige werken, wegen, schuikelder, schuiloopgraven en diverse werken.

Beleefd aanbevelend,
E. D. DENGHAH.



SPAARBANK MINAHASA

ANNO 1894

VEILIGHEID

TEMPAT MEMPERBOENGAKAN OEANG SIMPANAN JANG KOEKOEH.

Oelang simpanan senantiasa teroes dapat dibajar dengan tidak diberitahoekan lebih dahoeloe.

Boenga 1940 3%.

Dipinta kepada penjinman-penjinman akan mengoendjoekan boekoendjakantoor Spaarbank, soepaja boenga itoe dapat dimasoekkan dalam boekoenna.

Directie



Tjtri jang pintar

Meliat soeaminja mendapat sakit kepala, sang isteri lantas ambil Obat Poeder Sakit Kepala Tjap Matjan boeat menoeloeng sakit kepala soeaminja itoe. Kaoem isteri selamanja sedia Obat Tjap Matjan dalam roemah.

OBAT Tjap MATJAN

BISA DAPAT BELI DI SEGALA TEMPAT

KENG HWA POO

6 September 1941 = 15 Tjiet Gwe 2492

LOEAR - NEGERI.

Iran mendapatkan lindoengan Roes-Inggeris.

BERALASAN „oentoek melindoengi” Iran terhadap agressie Djerman, tentara Roes dari Oetara dan Inggeris dari Selatan dan Barat, soedah memasoeki daerah negeri itoe dan mendoedoekinja. Moela2 pihak Iran telah memberikan perlawanan, akan tetapi entah sebab insjafkan kelemahannya terhadap itoe doea raksasa, pada seloemnja tentara Roes-Inggeris mengoeasai seloeroeh daerahnja, pemerintah Iran soedah menyerah dan terima nasib. Berdasar pada kepentingan2 militer pihak Roes-Inggeris telah melakoekan tindakan itoe dan djandji2 pendodoekan itoe sedang direboakkan dengan pemerintah Iran.

Oentoek kepentingan pembelaan soember2 minjak di Iran dan Irak, tindakan Inggeris-Roes itoe memang tepat sekali. Melihat desakan tentara Djerman kearah Kaukasus jang semingkin njata tidak dapat ditahan agaknya itoe, dapatlah diarti, bahwa pihak sekoetoe, dengan dibantoe oleh Roes haroes melakoekan tindakan2 perlingdoengan kepentingannya dalam berlangsoengnja perang ini. Selain soember2 minjak terseboet, poen soember2 minjak Roes di Bakoe, dengan Iran jang dikoeasai oleh Inggeris dan Roes, dapatlah dilindoengi bersama-sama. Dan bilamana tentara Djerman jang sedang mendesak itoe tiba di Kaukasus daerah minjak Roes itoe, ia akan dapatkan disana garis pembelaan Inggeris-Roes jang tentoe tidak akan memoedahkan baginja mengoeasai daerah itoe berikot daerah2 sekelilingnja.



*Satoe harta
jang moesti
di djaga
dengan baik*

Dalem hal merawat gigi Toean/Njonja moesti hati-hati sekali. Sisa' makanan jang ketjil jang ketinggalan di lobang' ketjil dalem gigi dan selah-selahnja bisa membikin gigi roesak dan napas berbaoeh tidak enak. Dari itoe sikatlah Toean/Njonja poenja gigi saban hari sedikitnja doea kali samo obat gosok gigi Colgate. Boesahnja jang masoek dalem lobang' jang paling ketjil membikin Toean/Njonja poenja gigi bersi dan poetih sekali dan Toean poenja napas tinggal segar.



Tube ketjil 10 ct. Tube sedeng 15 ct.
Tube besar 30 ct.
Familielube (2 x tube besar) 50 ct.

Minjak Amerika ke Roes.

Pembitjaraan Japan-Amerika jang mengenai pembawaan minjak pesawat oedara boeat Roes dari Amerika ke Wladiwostock, dikatakan sedang berlaekoe, walapoen kabar pasti tentang itoe tidak didengar. Roepanja antara admiraal Nomura, ambesador Japan di Washington dan president Roosevelt sedang dilakoekan pertoeakaran fikiran tentang roepa2 soal ekonomi dari Japan-Amerika. Premier prins Konoye poen dikatakan telah menjampai-kan pesanan persoanlijk pada president Amerika. Apa isinja pesanan itoe tidak dioarkan. Hanjalah pihak Amerika menerangkan, bahwa pembitjaraan2 (onderhandeling) antara doea negeri Pacific itoe, sebagaimana diberitakan, idak dilakoekan, akan tetapi hanja diadakan pertoeakaran fikiran sebagai pendahoeloean pembitjara-



**Nikmat sekali oentoek
melepaskan
dahaga**

Watson's
Orange Squash
ada menjegar-
kan dan terbikin
dari air boeah-
boeahan aseli.
Terkenal kare-
na rasanja jang
aseli dan pem-
bikinannya jang
bersih.

Perhatikan
nama
Sarsae.

ORANGE SQUASH

WATSON & CO. LTD.
SINGAPORE & MALAYA

an2 jang moengkin dilakoekan nanti. Boleh djadi pihak Japan telah memadjoekan oesoel prihal soal minjak Amerika oentoek Japan, dan berhoehoeng dengan pembawaan minjak ke Roesland itoe, moengkin sekali Japan mendesak soepaja baginja djoega diberikan minjak. Djika pengleveran minjak oentoek Japan distop, atau dibatasi bagitoe roepa sehingga tidak mentjoekoepi keperluan, maka pihak Japan-boleh djadi akan beroesaha oentoek mentjegah dibawanya minjak kelain2 negeri, antaranja seperti ke Wladiwostock itoe. Menoeroet pengiraan kita jang diseboet pemitjaraan Japan-Amerika itoe teroetama berkisar pada soal minjak dan dengan djalan diplomatiek, pihak Japan hendak mentjari oentoeng dari pemberian minjak oleh Amerika pada Roes itoe.

Keadaan di dan sekeliling Pacific dalam pada itoe tidak berkoerang djoega gentingnja. Apakah dengan kedjadian di Iran itoe Japan tidak akan menjonto dengan berboeat seroepa di Thai, dihari2 mendatang agaknya akan didapatkan kepastiannya.

Pergoelatan Roes-Djerman.

Djalannya pertempoeran dimedan perang Eropah-timoer idak memoesarkan harap akandapat dipatankan-nya kekoeatan tentaranja Hitler disitoe. Dengan pelahan tapi pesti kelihatannya, istimewa di Oetara dan Selatan (Tenggara) pihak Djerman masih selaloe dapat mentjaget kemadjoean. Misalnja kearah Leningrad, agak-pihak Djerman telah berhasil mengeroeng kota itoe. Dengan djatoehnja kota Talinin di Estland, dari pihak laet Leningrad boleh dibilang soedah terkoeroeng, sementara dipoetoeskannya djalan kereta api Leningrad-Moskou,

mendjadikan kota terseboet doeloan djadi terpentjil dari daerah Roes sesisanja.

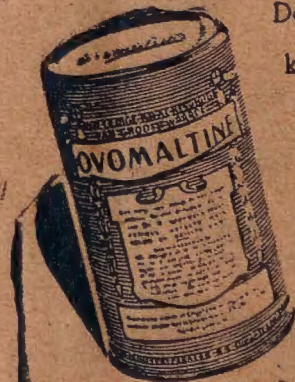
Dibagian tengah tidak terdengar sesoeatoe berita penting, selain tentang berhasilnja serangan2 membalas dari tentara Roes, jang dikatakan telah dapat mereboet poelang kota Gomel. Dimedan perang di Roesland-Tenggara kemadjoean Djerman agaknya bagitoe roepa sehingga seloeroeh tepi sebelah Barat dari soengai Dnjepr agaknya telah dikoeasinja. Dengan bagitoe sebahagian besar dari industrie Roes didaerah sitoe soedah djatoeh ditangan Djerman, sementara goedang gandoem Odessa dalam keadaan terkepoeng. Semingkin moelai njata, bahwa poesat kekoeatan serangan Djerman terdapat ditepi Oetara laet Hitam, dan ditoesoekkan kearah Timoer menoe-djoet laet Kaspi. Mendjadi satoe pertanjaan jalah, apa pihak Roes mempoenjaj tjoekeop kekoeatan pembelaan dipodjok sitoe, sebab boekan moestahil, ketika tadi serangan2 oetama dari tentara Djerman ditoedjoekan ke Timoer dan Oetara kearah Moskou dan Leningrad, ada bahagian2 dari kekoeatan Roes dipindahkan dari Selatan, dus dari daerah laet Hitam, kemedan2 perang dioetara dan Timoer itoe. Dalam hal itoe, satoe agaknya uag- pimpinan Roes pada membawa kembali poela tentara itoe kedaerah jang terantjam sekarang jalah kedjoeroe-san laet Hitam itoe. Mengingat besarnja djoemlah tentara Roes jang dapat dimadjoekan kemedan perang, orang mengira, bahwa antjaman disekitar laet Hitam itoe tidak keliwat membahajakan, dan sebagaimana dilain2 bahagian medan perang, pada saatnja jang betoel, akan dapat ditahan djoega oleh Roes. Moedah2an.



**Berangkat besar
dan beladjar.....**

Anak-anak sekolah paling keras
alamken ganggoean, teroetama
di Hindia Marika alamken satoe
tempo-berangkat-besar, jang madjoekan
permiinta'an' tinggi pada marika poenja toe-
boeh, sedeng marika poenja pikiran selaloe
moesti digoenaken keras.

Dari itoe tida heran kaloe anak-anak sering
kaliatan koerang baik. Bantoealah marika
liwatin itoe tempo soeker dengan kasi marika
tetep minoem Ovomaltine.



OVOMALTINE
menambah
kekoeatan

PENINDJAUAN VOLKSRAAD.

Pemandangan Oemoem: Termijn I. Hal ekonomi:
DJAWAB PEMERINTAH.

Pada 7 hb. Agustus ini baroe ada kesempatan bagi toean Van Mook, wakil Pemerintah dalam hal ekonomi, akan membatjakan djawab Pemerintah tentang hal itoe jang terseboet oleh lid Volksraad.

Hampir se'oemoemnja lid Volksraad itoe menjatakan kesenangannya dan penghargaannja tentang sikap, tenaga dan pimpinan departement Hal Ichwal Ekonomi dan hal itoe bersama dengan segala perubahan jang seko-rjong-konjong terdjadi mendjadi pendorong koeat bagi Pemerintah akan djalan teroes.

Kedjadian internasional tiba-tiba mengharoeakan ketentraman sementara jang kita dapat dengan Nippon dan Pemerintah haroes mengichtiarkan segala jang perloe berhoeboeng dengan kedoeoekan ekonomi dan politiknya.

Toedjoean dan arahnja itoe soedah tentoe, hal itoe ta' oesah dikoeatirkan. Berhoeboeng dengan itoe baiklah perhoeboengan dengan Nippon dalam hal ekonomi diterangkan serba perloe akan memberi kesempatan kepada ramai akan mengetahoei hal itoe.

Perhoeboengan kita itoe dengan Nippon seakan-akan kelihatan ada jang bertentangan sebab sekali-sekali haroes kita mendesak Nippon akan membeli hasil tanah ini lebih banyak, dan sebaliknya haroes kita batasi pengeolearan barang kita akan dibawa ke Nippon. Tetapi kalau ditimbang bahwa ihtiar jang pertama terseboet itoe berhoeboeng dengan barang jang bergoena oentoek perdamaian doenia, dan barang jang lain ialah barang keperluan perang, maka njatalah sikap Pemerintah itoe sekali-kali ta' bertentangan-tentangan.

Hal itoe haroes diinsafkan benar2 sebab dahoeloe ada sesalan kepada Pemerintah bahwa keperluan negeri ini diabaikan karena hasil keradjanan Nippon jang moerah-moerah itoe ditjegahnja. Akan tetapi kalau kita membeli barang, haroes barang itoe dibayar djoega, dan bar-jaran itoe haroes didjadikan dengan hasil export barang kita.

Jang mendjadi soelit dalam pada itoe ialah karena kebanjakannjalah negeri lain jang membeli barang kita, dan negeri itoe memang hanja soeka teroes membeli djika dapat djoega ia mendjoeal hasilnja kepada kita.

Memang kita soeka sekali akan barang Nippon jang moerah2 itoe, tetapi balans perniagaan kita dengan Nippon tidak baik, djadi haroes kita awas djangan sampai terdjadi Nippon mendapat pengaroeh jang besar sehing-ga nasib kita tergantoeng kepadanja.

Berhoeboeng dengan itoe dan dengan ihtiar Nippon sendiri haroes kita insaf bahwa kiriman barang dari Nippon akan soesoet sekali, ketjoeali kalau soeka kita mendjoeal barang keperluan perang kepadanja jang lantas atau dengan perantaraan sekarang atau nanti, akan djadi lengkapan moesoeh kita. Oleh karena itoe dengan se-gara Pemerintah mentjarikan djalan akan membeli barang jang sangat perloe bagi kita dari pada pasar jang lain-lain.

Sekeceplah dalam pada itoe bahwa hal itoe dah menjediakan barang seberapa perloe, adalah dan dapatlah djalan jang lain itoe (Singapore, Australia). Ti-ongkok beloem boleh diharap berhoeboeng dengan kedoeoekan internasional ini jang amat tegang sekali. Oen-toek mendjaga keselamatannya itoe, maka sekarang perloe kita memoesatkan (sentralisir) perniagaan barang jang masoek itoe. Kalau tidak, maka harga mendjoealnja ta' moengkin kita rendahkan serendah-rendah moengkin. Pemerintah insaf bahwa soesah sekali kalau harga barang teroetama barang kain oentoek rajat terlaloe naik, dan ta'kan segan Pemerintah akan mentjegah *hal itoe, atau akan mengadakan pertimbangannya.

Mendjaga harga barang dipasar sini sekarang haroes diserahkan kepada pembesar setempat2 (disentralisir) sebab perloe djoega pendapatan rajat didjaga djangan sampai berkoerang dan soepaja serasi dengan keadaan jang soedah beroebah itoe.

Deradjat penghidoepan rajat rendah sekali, djadi moedah sekali terharoe, dan baiklah kalau selaloe orang memperingatkan hal itoe (Soeroso, Soeria Karta Lega-wa, Smit dan Iskandar Dinata, Kasimo d.l.l.)

Tanah Indonesia ini dalam kedoeoekan ekonomi djoega haroes dipandang djadi seboeah daérah. Ichtiar ekonomi jang dilakoekan pada salah satoe bagiannya akan berpengaroeh djoega kepada bagian jang lain. Ta' ada bahagian mana sadja jang dianak-tirikan. Pada sebahagian hal ternak jang haroes didjaga, pada lain bagian hal pelajaran atau hal penangkap ikan atau keradjanan, dst.

Adapoen toedjoean oemoem jang Pemerintah toeroeti dalam kebidjaksanaannya hal ekonomi, maka kita ingatkan sadjalah segala sesoeatoe jang terdjadi sesoedah habis perang doenia jang pertama, tentoeelah insaf kita

'ASPRO'

MEMBIKIN DJENDRAL GOERING SAKIT KEPALA

(Didalam soerat kabar ada di moeat berita; bahoea didalam fabriek² „ASPRO“ di Londen ada di bikin perkakas² oentoek peroesahaan mesin terbang. Djoega disitoe ada terbikin onderdeel² oentoek persendjataan)

DIJENDRAL GOERING SOEDAH RAMPAS FRANKRIJK DAN BELGIË POENJA FABRIEK

'ASPRO'

tetapi walaupoen begitoe masih tetap terdapat di antero tempat

Pakerdjaan² „ASPRO“ jang menjemboehkan penjakit, soenggoeh ada loear biasa sekali. Ia menoeloeng semoea orang, toea dan moeda.



Ia menjegah tida terbilang banjaknja penjakit² didalam beriboe-riboe roe-mah tangga. ASPRO mendjadi satoe pertanggoengan jang tetap terhadap rasa sakit, kalemahan, sakit kepala, lekas marah², sakit asabat dan tida bisa tidoer. „ASPRO“ tida membahajakan djantoeng dan tida mendjadikan apa² didalam peroet dan tida memaboekkan. Ia bakerdja dengan tenang dan tentoe. „ASPRO“ bisa di telan sembarang waktoe dan di mana sadja. Belilah sekarang djoega satoe doos ketjil sebe-loemnja kasep.

dan mendjadi obat jang paling aman, paling pasti dan paling tjepat di dalam doenia oentoek menjemboehkan SAKIT KEPALA

„Menoeroet poetoesanja Dienst der Volksgezondheid, Aspro dimana-mana boleh didjoeal semoea toko-toko dan waroeng-waroeeng dengan tiada memakai licentie.

MENJIMPANLAH PADA

Bank Minahasa

SOEPAJA DALAM OEMOER TOEA

TIDAK BINASA.

itoe, karena terdjadi oleh kemadjoean ekonomi itoe dan jang berwoedjoed kepada pimpinan pemerintah dalam htl itoe, dengan dorongan pemerintah dan pemerintah memberi penerangan dan sokongan dalam hal ichwal ekonomie. Hal itoe soedah terang memang tidak boleh tidak apa lagi karena rajat haroes diperlindoengi sebab perekonomiannya lemah sekali.

Kalau sikap Pemerintah kita peroempamakan dengan djembatan, maka djembatan itoe djembatan batoe jang tegoe dan koeat jang bersemen dan beton, dan boekan djembatan gantoeng, jang roeboeh sama sekali kalau sebatang kawat tempat gantoengnja poetoes.

Dalam pada itoe haroes dapat Pemerintah bertindak memerintah, tetapi haroes djoega Pemerintah dapat membangkitkan kejakinan orang; dapat berkata, tetapi dapat mendengarkan poela.

Oleh karena itoe amat Pemerintah menghargakan moesjawarat dan kerelaan hati orang akan bekerdja bersama-sama kalau sekiranya perloe salah satoe ihtiar haroes didjalankan. Djadi memang berharga sekali toean de Villeneuve menerangkan sebagai wakil peroesahaan besar bahwa kaoem itoe soedah insaf akan segala sesoeatoe itoe apa lagi Suikersyndicaat dengan rela hati sendiri soedah menetapkan batas gadji pemboeroeh dikeboen sehingga banjak orang mendapat kenaikan pendapatan.

Alangkah baiknja karena perloenja djika toekang kisanan beras (rijstpellerij) menjokong politik beras jang didjalankan oleh Pemerintah; djika saudagar dan toean

SAKIT PINGGANG

Sakit pinggang dengan tjepat dan sempoerna di-sembuhkan oleh Sloan's. Basuhkan sadja tempat sakit itoe. Djalan oeroet, sebab ingan obat jang meng-hilangkan sakit, be-kerdja sendiri. Ia mengalirkan darah segar ketempat jang sakit dan sakit ping-gang itoe semboeh.

Sloan's Liniment
menghilangkan sakit!

Fabrikanten:
DR. EARL S. SLOAN, INC. NEW YORK
Imp: Toko HOPPENSTEDT

Auteursrechten voorbehouden

GETROUWD:

PO TIONG TJOEN

en

PO KIEM DIE

Manado
Gorontalo, 27 Augustus 1941.

toko merelakan; diri kepada atoeran harga; djika importeur bersama dengan Pemerintah berichtiar akan tjoe-koop menjediakan barang dan bersama-sama membeli barang jang oentoek keperluan hidoep teroetama perloe; djika ra'jat menambah tanaman jang berhasil barang makanan dengan redla hati tidak dengan paksaan negeri.

Perkara jang sangat soelit dan penting ada terseboet oleh toean2 Kasimo, Sandkuyl, Mochtar dan Soekawati. Jaitoe soepaja masoek djoega anak Indonesia - setidak tidaknja orang jang tidak berbangsa Eropah - kedalam pimpinan peroesahaan besar. Pemerintah berpendapatan bahwa hal itoe ta' moengkin dihindarkan kalau memang akan berhasil politiknja akan mengoempoelkan kekoeatan. Walaupoen begitoe hal itoe sangat soelit. Kalau keadaan itoe terdjadi poera - karena memang orang engka akan bangsa boemipoetera - kaoem Indo poendjoega termasuk kedalam perasaan itoe - maka hal itoe sangat Pemerintah mentjertjakan.

Kalau terdjadi karena sangkanja orang itoe beloem tjakap dan beloem serasi tindakannja dengan keadaan dan peroesahaan barat, maka kepada kedoea belah pehak haroes diharap-harapkan kehendaknja jang soetji dan kejakinnnja bahwa memang soedah tidak boleh tidak karena kemadjoean bangsa dan negeri. Sjarat jang pertama memang haroes djoega: Ketjakapan orang (geschiktheid) tetapi patoet djoega orang jang akan memoes-toeskan hal itoe nanti menaroe keinsjafan bahwa boleh djadi doea orang sama harganja walaupoen tidak sama orangnja, dan pekerdja memang haroes didekatkan kepada kerdja. Pemerintah jakin bahwa dapat orang mentjari djalannja akan mentjapai kedjadian itoe.

KEBAKARAN2 HEBAT DALAM KEPOELISIAN NEGERI TANAMON.

(Mohon perhatian dan penjelidikan dari Pemerintah).

Dalam boelan Augustus tahoen ini, didalam kepoelisian negeri Tanamon, district Amoerang, soedah kagoes terbakar banjak sekali keboen kelapa dalam waktoe 2 minggoe lamanja.

Menoeroet taksiran, soedah lebih dari 10000 (sepoe-loeh riboe) pohon kelapa berboeah dan beloem berboeah hangoes terbakar, tidak dihiitoe tanaman lain jang bergoena.

Kalau diingat, bahwa tanah perkeboenan kelapa di-kepoelisian Tanamon adalah tanah jang terhisab baik, lagi poela pohon-pohon kelapa poen baik boeahnja, maka njatalah, bahwa keroegian didalam keboen-keboen kelapa itoe ada besar sekali.

Dan beringat sekarang kaoem tani ada dalam kemelaratan makanan, pakaian dan lain2 keperluan jang sangat, sebab perkeboenan miloe, padi tidak mengeloearkan hasilnja karena moesim kemarau, maka mengertilah kita, bahwa kesoesahan dan kesoeakaran kaoem tani bertambah-tambahlah hebatnja, — sekarang dengan kehilangan pohon-pohon kelapa, jang hasilnja tahadi tetap djoega

membantoe kaoem tani meski rendah harganja, maka kesoeakaran kaoem memoentjaklah soedah.

Melihat perdjalan api kebakaran itoe dan melihat keboen-keboen kelapa jang terbakar, timboellah doegaan, bahwa ada orang-orang djahat jang sengadja soedah melakoekannja, dan ada menarik sekali perhatian, jang orang-orang Poigar jang mempoenjai keboen kelapa disana, nanti dapat kabar, kalau soedah habis terbakar ke-

boen kelapnja.

Meskipun harga kelapa rendah, tetapi mendjadi djoega satoe soember bantoean tegoe bagi raiat oentoek membajar belasting, membajar oetang pada A.V.B. dan lain2 bantoean dan keperluan, dengan oleh penilikan dan ceroesan Pemerintah, njata soedah ada njata Coprafonds dan lain2 badan oesaha, bahwa perdagangan copra mendjadi djoega satoe soember perbantoean jang penting bagi Pemerintah, dalam keadaan sekarang. Menilik keroegian jang begitoe besar, kedjadian terseboet soedah me-roepakan keroegian oemoem, mematikan mata penghasilan dari kaoem dan soember bantoean pada Pemerintah. Dengan memikir kedjadian itoe, timboellah pertanyaan:

I. Apakah jang soedah diboet pada mentjegah kebakaran-kebakaran itoe di Tanamon?

II. Mengapa api kebakaran selaloe timboel soedah lebih 2 minggoe lamanja dikepoelisian Tanamon, sedang dikepoelisian Poigar, jang berdekatan, tidak?

III. Apa kebakaran-kebakaran jang meradjaalela itoe tidak dapat dipadamkan lagi dalam waktoe jang agak berdjalan lama itoe?

IV. Apa kebakaran-kebakaran itoe ada diberitahoekan kepada Pemerintah atasan, soepaja boleh didapat djalan boeat memadamkannja dengan lekas?

V. Mengapa keboen kelapa jang besar dari orang Poigar terletak dalam kepoelisian negeri Tanamon jang teroetama ditimpa kebakaran dan hangoes habis?

VI. Apa barangkali ada orang djahat jang menjebakkannja?

VII. Dari keboen-keboen manakah api itoe moelai timboel?

Kami jang disoesahi dan diroegikan oleh kebakaran itoe, mohon sesangat-sangat, soepaja atas oesaha Pemerintah dan ketjerdikan poelisi mengadakan penjelidikan loeas tentang kebakaran2 itoe, soepaja njata kalau ada perboean jang djahat atau sebab-sebab jang tidak patoet, baik jang direct maoepoen jang indirect, dengan menimbang soal-soal terseboet tahadi, karena keroegian-keroegian itoe mengenai djoega kaoem seemoemnja.

N.R.

PENOEEROENAN
HARGA

dari

LAMPOE² LISTRIK
PHILIPS

Berlawanan dengan keadaan pada waktoe ini, moelai dari tanggal 1 ini boelan, lampoe-lampoe bola listrik jang terseboet dibawah ini

DITOEROENKAN HARGANJA

PHILIPS ARGA

boeat segala netspanning

75 Watt	sekarang f	1.40
100 "	" "	1.60

PHILIPS SUPER ARGA

PHILIPS BI-ARLITA

110-115-125-130 Volt 100 Dlm. sekarang f 1.40

idem	125	"	"	"	1.55
idem	150	"	"	"	1.60
220 Volt	100	"	"	"	1.40
idem	125	"	"	"	1.60
idem	150	"	"	"	1.95

PHILIPS HALFWATT

PHILIPS ZONLICHT

boeat segala netspanning

150 Watt	sekarang f	2.70	75 Watt	sekarang f	1.85
200 "	"	2.90	100 "	"	2.10
300 "	"	4.30	150 "	"	3.60
500 "	"	6.90	200 "	"	3.90
750 "	"	9.60	300 "	"	5.70
1000 "	"	11.50	500 "	"	9.30
1500 "	"	15.30	750 "	"	12.45
2000 "	"	19.15	1000 "	"	14.90
3000 "	"	23.90	1500 "	"	19.90

N. V. Radio-en Verlichting-Import-Mij.

Soerabaja - Batavia - Semarang - Bandoeng - Medan

Koelit jang haloes seperti
BELOEDROE

Bedak biasa kalau dipakai dimoea memberi tjahaja djadi biroe poetjat. Dari itoe kalau Njonja ingin menghaloeskan koelit moeka seperti beloedroe pakailah bedak COLGATE jang terbikin setjara ilmoe pengatahoean, haroem dan sedap baeonja. Ada warna poetih, koening dan merah moeda.



Bedak COLGATE

PENTAL
VERVANGT INKT

soedah pentalkan tinta



DJABATAN SERI PADOEKA VAN MOOK.

Dengan beslit Goebnememen soedah ditjatat, bahwa dr. H. J. van Mook, directeur Economische Zaken, dengan hormat serta oetjapan terima kasih oentoek djasa-djasa-nja jang penting kepada Negeri, telah dilepas dengan Beslit Radja 31 Juli 1941 no. 4 dari djabatan jang diserahkan kepadanja dengan Beslit Radja 9 September 1940 no. 3, jaitoe mewakili pemerintah Belanda dalam peroendingan ekonomi dengan Djepang di Betawi, karena peroendingan itoe soedah berachir.

Bersihkanlah tempat perpoetarannja.

Djantoeang toeanlah jang memom-pakan darah keseloeroeh toeboeh toean. Darah itoe djadi alat pembawa zat makanan jang bergoena bagi toeboeh toean. Oleh sebab itoe darah kotor amat berbahaja, karena darah itoe mengalir keseloeroeh toeboeh toean dan dapat menim-boelkan penjakit disetiap tempat dalam badan toean, seperti:

Oerat? terasa kakoe (aderver-kalking), bengkak, darah kotor, dan sakit entjok (rheumatiek).
Pil Joodkali boendar teloe keloe-aran Bandoengsche Kininefabriek ialah obat jang sebaik-baiknya oen-toek membersihkan darah toean. Kalau ditempat toean tidak ada didjoel ditoko obat-obatan, kirim-lah bon jang dibawah ini dengan seang f 1.— boeat kiriman pertjo-bukin dari 100 pil Joodkali boen-dar teloe oentoek membersihkan darah.



N.V. Bandoengsche Kininefabriek — Bandoeng.
Bersama ini saja kiriman postwissel seharga f 1.— soepaja dikirimkan franko kepada saja 100 pil Joodkali oentoek membersihkan darah.
Nama
Alamat
Tempat tinggal

MUTATIES.

Departement van Binnenlandsch Bestuur.

Ontheven van zijn ter beschikking stelling van den afdeelingsschef van de Sangehe- en Talaudeilanden Tahoena en ter beschikking gesteld van den Assistent-Resident van Manado met standplaats Manado, den Controleur bij het Binnenlandsch Bestuur Mr. C. F. de WIT.

Eervol ontheven van zijn ter beschikking stelling van den Assistent-Resident van Donggala te Donggala en ter beschikking gesteld van den Assistent-Resident van Manado met standplaats Manado den Controleur bij het Binnenlandsch Bestuur Jhr. F. A. de KOCK.

Eervol ontheven van zijn ter beschikking stelling van den Resident van Manado en belast met het Bestuur over de onderafdeeling Gorontalo, den Controleur bij het Binnenlandsch Bestuur Mr. H. J. G. d' ANCONA.

Eervol ontheven van zijn ter beschikking stelling van den Assistent-Resident van Manado en belast met het bestuur over de onderafdeeling Boeol, den Controleur bij het Binnenlandsch Bestuur J. D. de VRIES.

Eervol ontheven van het Bestuur over de onderafdeeling Boeol en ter beschikking gesteld van den Resident van Manado met standplaats Manado, den Controleur bij

het Binnenlandsch Bestuur H. J. van SCHRAVENDIJK.

Eervol ontheven van het Bestuur over de onderafdeeling Gorontalo en ter beschikking gesteld van den Assistent-Resident van Donggala met standplaats Donggala, den Controleur bij het Binnenlandsch Bestuur Dr. A. J. W. BRÜCKEL.

Tijdelijk belast met de waarneming der betrekking van mantri-politie bij de Veldpolitie te Manado. F. KAUNANG td. wd. Bestuursschrijver bij de Veldpolitie te Manado, geslaagde leerling mantri-politie te Soekaboemi.

KENAIKAN HARGA BLUE BAND

Kita memberi tahoe pada Njonja2, bahwa harga margarine Blue Band

SOEDAH DINAIKAN DENGAN 10 SEN SATOE KALENG BESAR DARI 1700 GRAM,

sedang harga kaleng2 Blue Band jang ketjilkan akan menjoesoel.

Soedah sedari lama kita telah dapat permisi dari Depart. van Economische Zaken oentoek menaikan harganja, tetapi kita tahan ini kenaikan seberapa lama kita bisa.

Baroe sekarang kita dengan terpaksa moesti mengambil tindakan ini, karena harga barang-barang boeat pak, harga bahan-bahan dan lain-lain soedah naik deras sekali.

VAN DEN BERGH'S FABRIEKEN (N. I.) N. V. BATAVIA



TJOA AN LIE

Voorzitter Siang Hwee
ada toean roemah jang
baik boedi, sebab
ia selamanja menjoegoehkan

Ankerpils

ORANJE-BROUWERIJ BATAVIA



Salah sendiri, njonja, bila soeami njonja tiada ketarik poela oleh njonja!

Reboet poelang ini hari djoega njonja poenja tenaga moeda dengan DUNLOP'S HERB TONIC

Dunlop's Herb Tonic ada satoe sari dedaonan, jang dibikin menoeroet satoe recept Timoer resia jang toea sekali dari daon-daon obat pilihan, jang membersihkan dan memperkoeatkan darah dan jang membikin toean djadi moeda dan gesit poela. Dunlop's Herb Tonic semboehken roepa-roepa penjakit, jang mengganggu toean poenja kaberoentoengan, seperti penjakit boeah-pinggang (nier), soesah boeang-aer, pentjernahan tiada baek, entjok, pilek, koerang kagoembirahan dan banjak penjakit laen-laen poela. Ini minoeman mandjoer uida kandoeng alcohol blarpoeu satetoes.

Dapetkenlah kombali kaberoentoenganmoe denganmoelai ini hari minoem Dunlop's Herb Tonic tiap-tiap hari 3 atawa 4 kali satoe sendok makan.



DUNLOP'S HERB TONIC

Sari dedaonan aseli. Ditanggoeng tidak kandoeng alcohol

Hvg. Harmsen Verwey & Dunlop N.V.